

AUDIO REVISTA PARA MEJORAR TU ESPAÑOL

www.hablaconene.com

N.º 106 / año 2024

; puntoycoma

CINE LA SOCIEDAD DE LA NIEVE DE J. BAYONA MÚSICA WOS: EL MEJOR RAPERO
HISPANOHABLANTE ACTUALIDAD PLATAFORMAS DE ALQUILER ESPAÑOL
REFRANES POSITIVOS LITERATURA ISABEL ALLENDE Y CUENTOS DE EVA LUNA



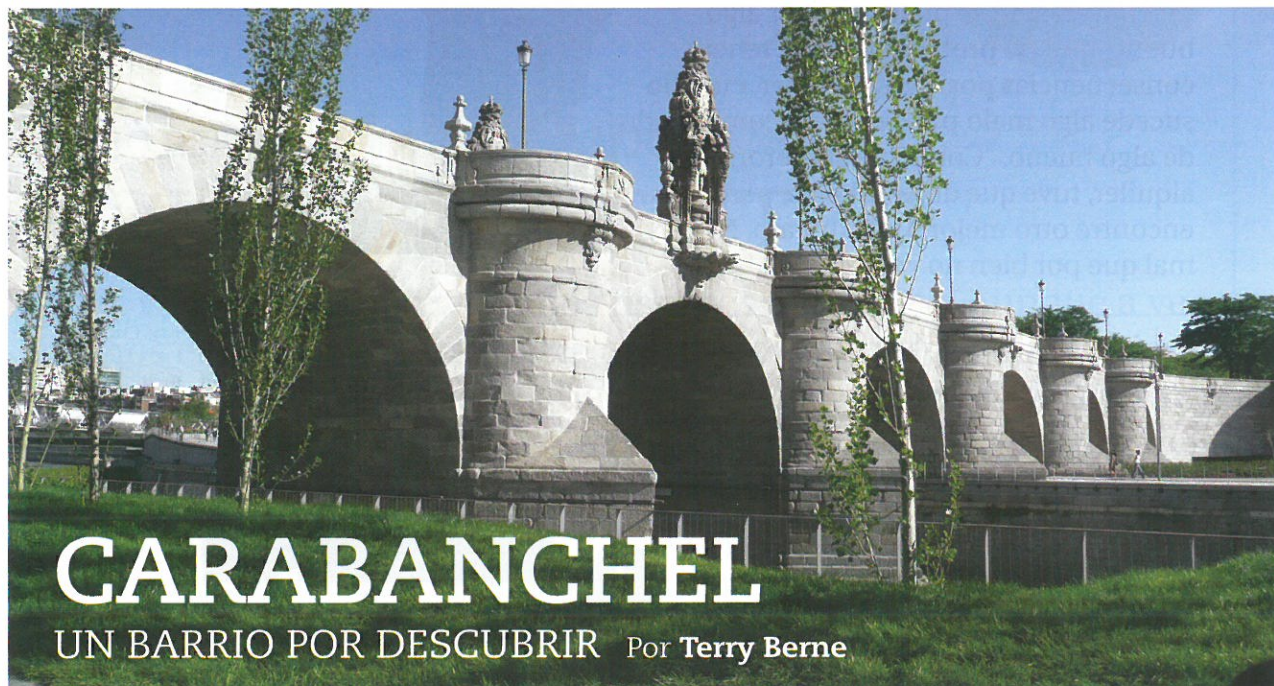
LA SOCIEDAD DE LA NIEVE
UN FILM DE J. A. BAYONA





[reportaje] ^{B1} ^{B2}

Audio 10 / Castellano Locución Javier Páez



CARABANCHEL

UN BARRIO POR DESCUBRIR Por **Terry Berne**

“**H**ipsters go home” alguien lo ha escrito en inglés en la pared de un edificio de Carabanchel, el más poblado de los 21 distritos de Madrid, con unos 255 000 residentes distribuidos entre sus siete barrios. La pintada se refiere a la llegada a la zona en los últimos años de una gran cantidad de artistas, diseñadores y jóvenes profesionales impulsados por el aumento de los precios de la vivienda¹ en el centro, y cuyo perfil y hábitos de consumo han traído consigo cambios inevitables, tanto en el uso de los espacios de trabajo y vivienda como en los servicios afines² a sus gustos. Carabanchel se ha puesto de moda³.

NOBLES Y PALACETES

Pero el distrito, al sur-oeste del centro histórico de la capital y al otro lado del río Manzanares, nunca ha sido ajeno⁴ a los grandes cambios sociales, culturales o económicos. Su historia se remonta⁵ a los tiempos de romanos y árabes. Pero fue en los siglos XVII y XVIII cuando empezó a tomar protagonismo en la historia de la ciudad, al ver llegar a la nobleza y la alta burguesía madrileñas. Estas clases sociales, atraídas por el buen clima y su cercanía a la ciudad, construyeron sus palacios y palacetes

1 vivienda: house, housing 2 afín: similar, alike 3 de moda: fashionable, trendy 4 ajeno: far from, remote 5 remontarse: to go back to, date from

a las afueras de lo que en realidad eran dos pueblos en las inmediaciones⁶ de la **Villa y Corte**⁷: Carabanchel Alto y Carabanchel Bajo. Desgraciadamente, la mayoría de estos edificios han desaparecido, con algunas destacadas⁷ excepciones, como la magnífica finca y jardines de Vista Alegre, hoy en día en vías de recuperación.

BRAZOS ABIERTOS PARA LA INMIGRACIÓN

En las primeras décadas del siglo XX, el distrito recibió una ola de inmigración que coincidió con el gran movimiento de personas que dejaban el campo para ir a las ciudades en busca de trabajo. Con la llegada de las nuevas fábricas, Carabanchel pasó de ser una zona agrícola a ser un centro industrial y residencial importante. También en este momento empezaba a desaparecer gran parte de su patrimonio arquitectónico, víctima de la gran expansión del barrio.

Es entonces, y especialmente después de la Guerra Civil (1936-1939), cuando el distrito adquiere su carácter de barrio popular, habitado mayoritariamente por gente obrera que trabajaba en las fábricas de la zona o en la reconstrucción del barrio, que había sufrido daños enormes durante la contienda⁸. En aquel tiempo, la pobreza estaba generalizada.

N

VILLA Y CORTE Forma histórica para referirse a Madrid..



CARABANCHEL: SIGLO XXI

En las dos últimas décadas Carabanchel ha vivido una transformación en su tejido⁹ social notable debido a unos cambios demográficos importantes. El siglo XXI ha visto un incremento de la inmigración al distrito, principalmente desde los países de América del Sur y el Caribe, pero también de China, el Magreb y Asia del Sur. Según cifras del Ayuntamiento de Madrid, el 33% de la población de Carabanchel ha nacido fuera de España.

Por el momento, Carabanchel ha podido mantener sus señas de identidad¹⁰, a pesar de haberse enfrentado a todos estos cambios: especialmente a la llegada masiva de inmigrantes y a la gran afluencia de artistas y jóvenes en busca de espacios más amplios y asequibles que en el centro de la ciudad.

Óscar Peñate es el dueño de la librería-papelería Carabanchel, ubicada en una céntrica calle del distrito: “En mi opinión tiene que ver con el hecho de que Carabanchel en muchos aspectos sigue teniendo la identidad de un pueblo; mucho más que otros barrios. La separación física del resto de la ciudad también influye para seguir teniendo esa



Palacio y jardines de Vista Alegre en el barrio de Carabanchel

6 inmediaciones: vicinity, nearby 7 destacado: outstanding 8 contienda: conflict 9 tejido: fabric 10 señas de identidad: defining features



Colonia de la prensa en el barrio de Carabanchel

identidad más independiente. Es evidente que el perfil social del barrio se ha ido transformando conforme ha ido aumentando la inmigración. En mi opinión son cambios naturales y que aportan interés a la vida de los barrios del sur. El tejido multicultural me parece muy enriquecedor, aunque creo que aún queda muchísimo por trabajar en estos aspectos”.

Esta opinión es compartida por Miguel Ángel Martínez, nacido en el barrio, profesor y antiguo director del Centro de Adultos Vista Alegre: “Carabanchel siempre ha sido un barrio de acogida¹¹ en permanentemente ebullición¹², al principio desde Andalucía o Extremadura o donde fuera, y ahora con un gran número de inmigrantes de otros países.” Para él, uno de los principales problemas es la destrucción del patrimonio artístico y cultural provocado por la rápida urbanización del distrito. “Hay mucho movimiento vecinal que reivindica¹³ y trabaja por el patrimonio de Carabanchel, pero conseguimos poco. Es un serio problema al que hay que hacer frente de alguna manera.”

Carabanchel parece estar en una encrucijada¹⁴. Pero su fuerte identidad como distrito es su mejor recurso¹⁵ para afrontar un futuro con muchos desafíos. ■

11 **acogida**: reception, welcome

12 **ebullición**: turmoil, ferment

13 **reivindicar**: to argue or advocate for

14 **encrucijada**: crossroads 15 **recurso**: resource



Terry Berne es periodista cultural y traductor norteamericano. Vive en España desde hace más de 40 años.

DOS ICONOS CULTURALES



Tal vez las manifestaciones de cultura popular que más se identifican con Carabanchel son la música reivindicativa del rockero Rosendo Mercado, primero con su exitoso grupo Leño y luego en solitario; y el entrañable¹ personaje de Manolito Gafotas, un niño de ocho años agudo y

mordaz² observador de la vida cotidiana del barrio, creado por la escritora Elvira Lindo. Existen ocho novelas hasta la fecha y varias adaptaciones cinematográficas y de televisión. Gracias a Manolito, los españoles han incorporado a su lenguaje coloquial la expresión “del mundo mundial”¹.

1 **entrañable**: endearing, charming 2 **mordaz**: acerbic, biting

F

DEL MUNDO MUNDIAL Frase típica del protagonista de la novela *Manolito Gafotas*, de la escritora española Elvira Lindo. Quiere decir “del mundo” y sirve para enfatizar. Por ejemplo, “es lo mejor del mundo mundial”.

